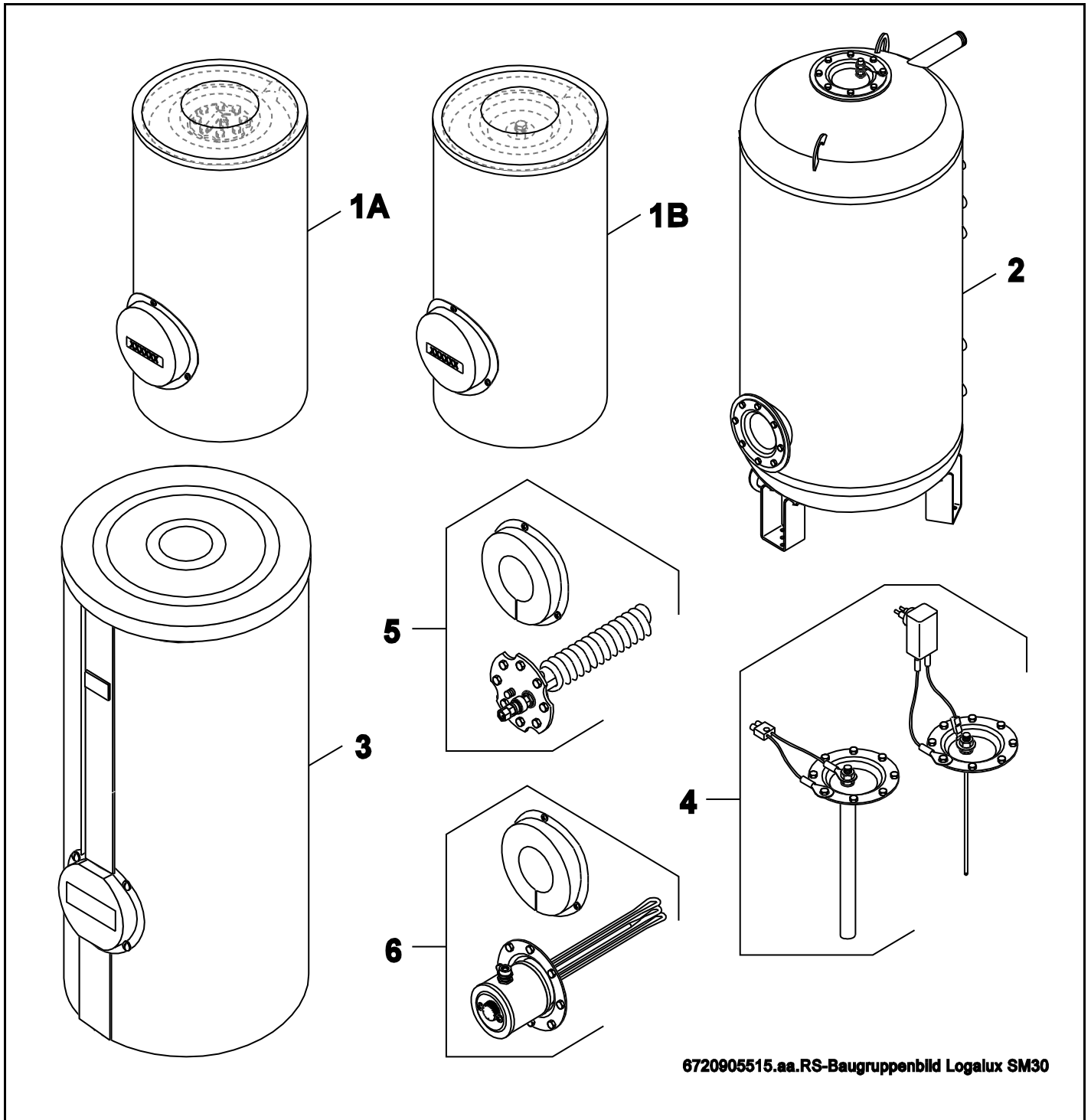


# SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1



# **Buderus**



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

**[fr] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakemberek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

**[he] מסיבת מונטאז' וביטחון עבודה**

עבודת המונטאז' חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, תוך שמירה על כללי הבטיחות הנדרשים.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotoms specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

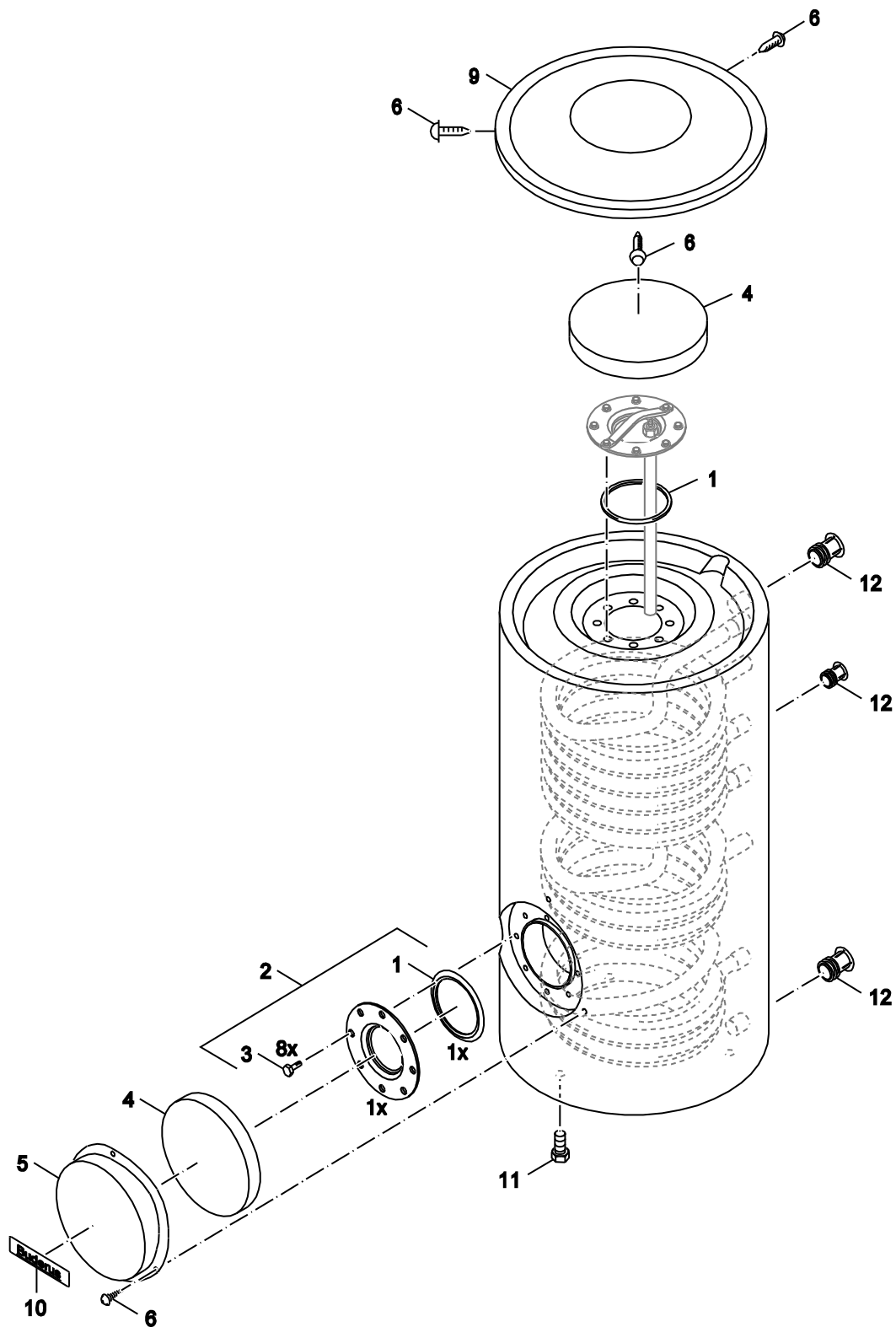
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

**[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع**

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



6720905508.aa.RS-Speicher SM300 (geliefert bis

**1** Speicher SM300 (<06/2003)  
Storage tank SM300 (<06/2003)  
Ballon SM300 (<06/2003)  
**A** Bollitore SM300 (<06/2003)  
Voorraadvat SM300 (<06/2003)  
Acumulador SM300 (<06/2003)

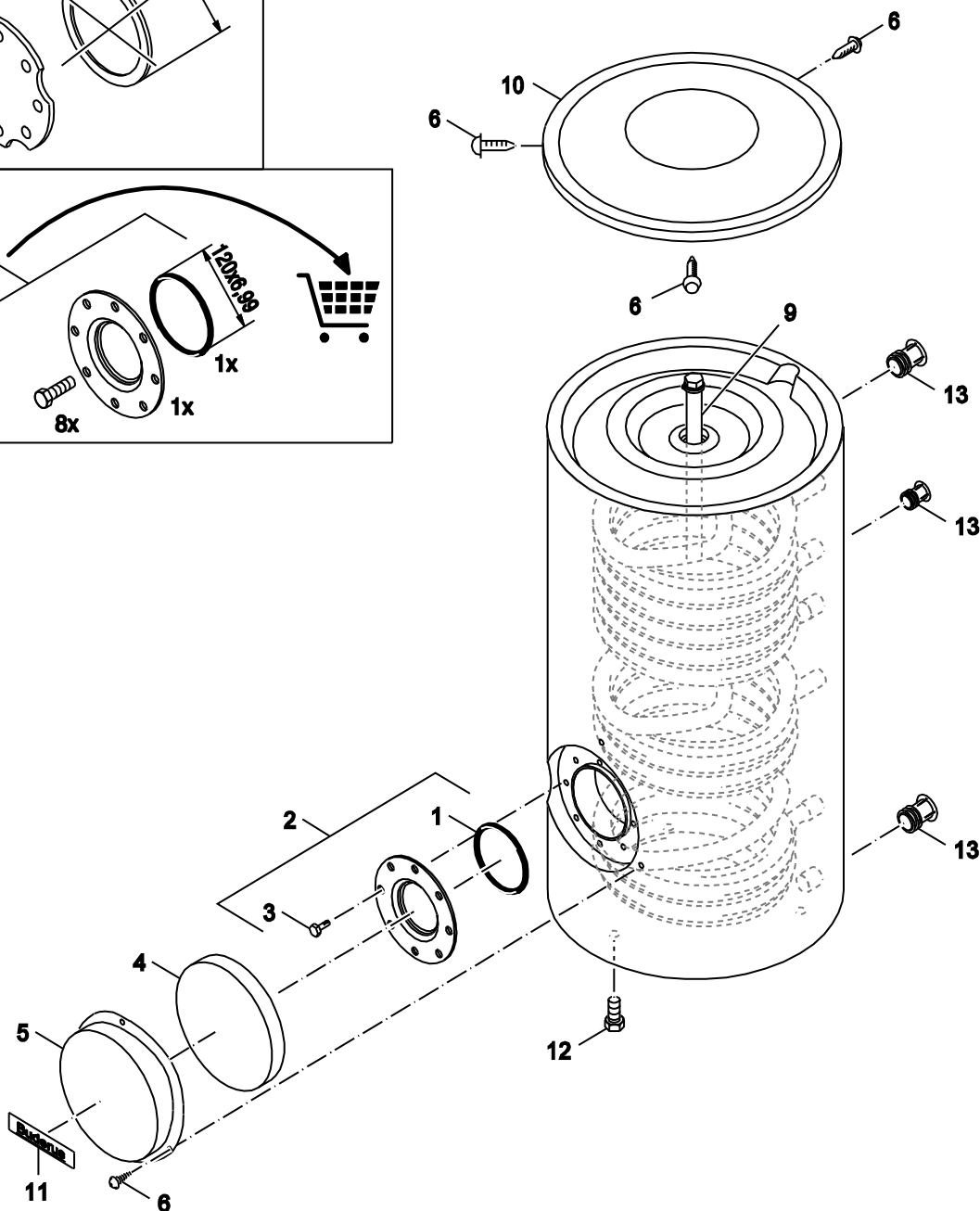
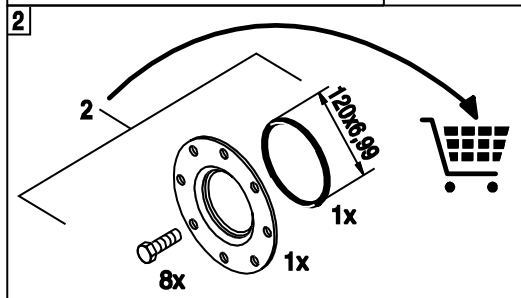
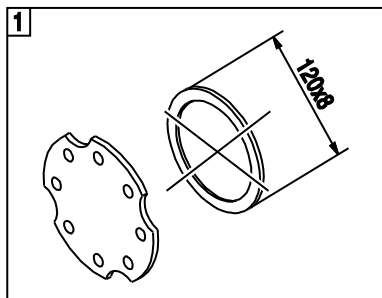
**SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W  
SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1**

| Pos  | Bezeichnung<br>Description<br>Dénomination<br>Descrizioni<br>Benaming<br>Descripción | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Número de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | SM300 | SM300 W |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |
|--|--|---|-------|---------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|
| 1  | Dichtring 120x152x10mm   | 63043454  | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 2  | Handlochdeckel D210 (5mm) thermogl   | 7 735 500 184   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 3  | 6kt-Schraube M10x25 (8x) SW16  | 7 735 500 189   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 4  | Wärmeschutz D260   | 8 718 572 451 0   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 5  | Abdeckung für Handloch 300 ntrl  | 8 718 224 693 0   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 6  | Blechschraube St 4,2x13 (10x)  | 7 747 027 696   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 9  | Abdeckung Deckel D667,3x50mm schwarz   | 7 747 027 926   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 10   | Geräteschild Logalux, selbstkl   | 7 747 029 385   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 11   | Schraube ISO4017 M10x30 A3K (10x)  | 7 747 022 050   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 12   | Hülse R3/4x35  | 63017919  | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 12   | Hülse R1x35  | 63017920  | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| 12   | Hülse R1 1/4x35  | 63017921  | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
|  | Thermometer-Set mit Gehäuse BHG  | 5236210   | ■     | ■       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
|  |  |   |       |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
| <b>SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W</b><br><b>SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1</b> |  |   |       |         |  |  |  |  |  |  |  | Speicher SM300 (<06/2003)<br>Storage tank SM300 (<06/2003)<br>Ballon SM300 (<06/2003)<br>Bollitore SM300 (<06/2003)<br>Voorraad at SM300 (<06/2003)<br>Acumulador SM300 (<06/2003) |  |  |  |  |  |  |  |  |  | <b>1A</b>   |

Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos

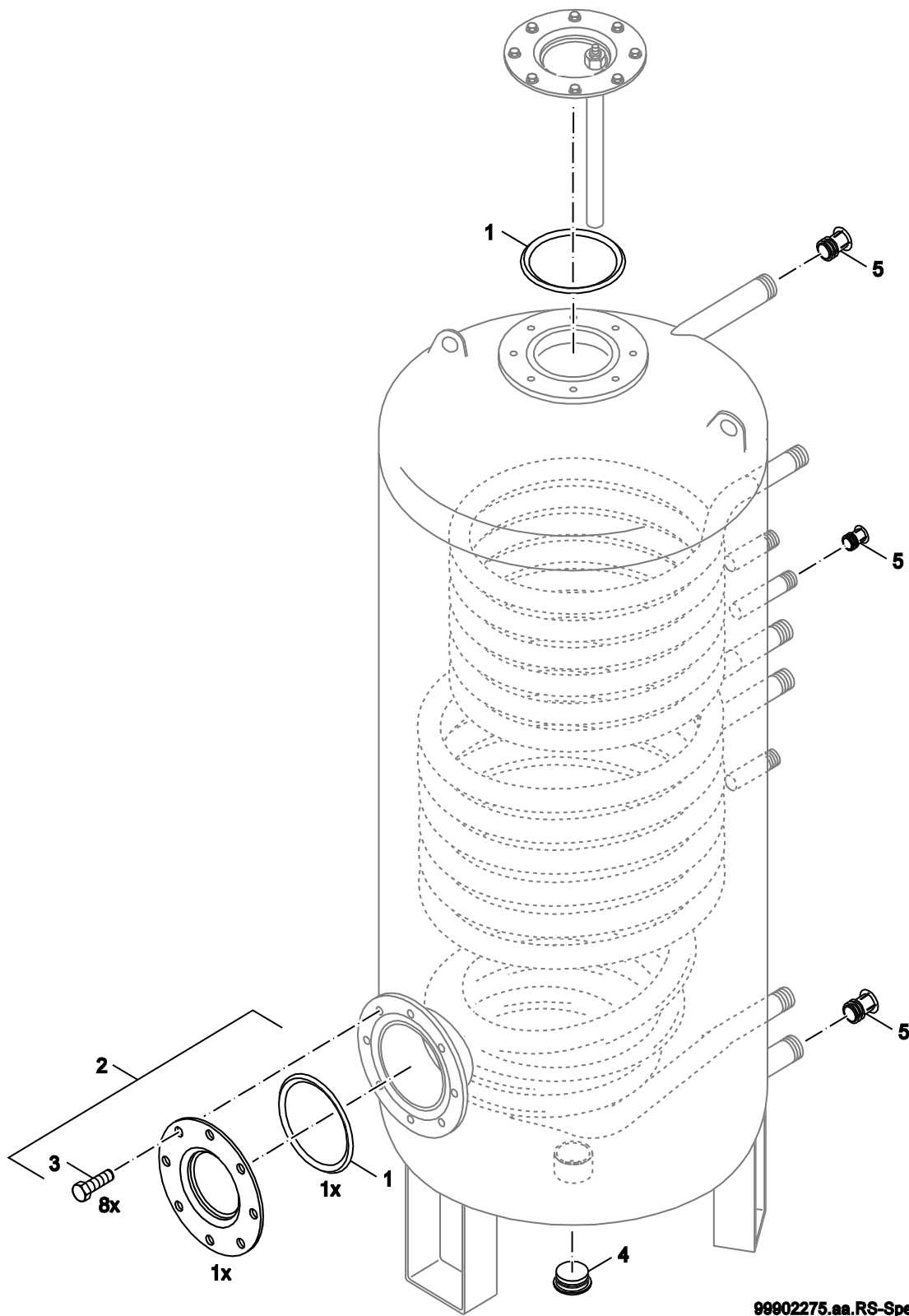


1022011.aa.RS-Speicher SM300 (geliefert ab 0

**1** Speicher SM300 (>07/2003)  
Storage tank SM300 (>07/2003)  
Ballon SM300 (>07/2003)  
**B** Bollitore SM300 (>07/2003)  
Voorraadvat SM300 (>07/2003)  
Acumulador SM300 (>07/2003)

**SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W**  
**SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1**





99902275.aa.RS-Speicher SM400-S

**2**

Speicher SM400-SM500  
Storage tank SM400-SM500  
Ballon SM400-SM500  
Bollitore SM400-SM500  
Voorraadvat SM400-SM500  
Acumulador SM400-SM500

**SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W  
SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1**

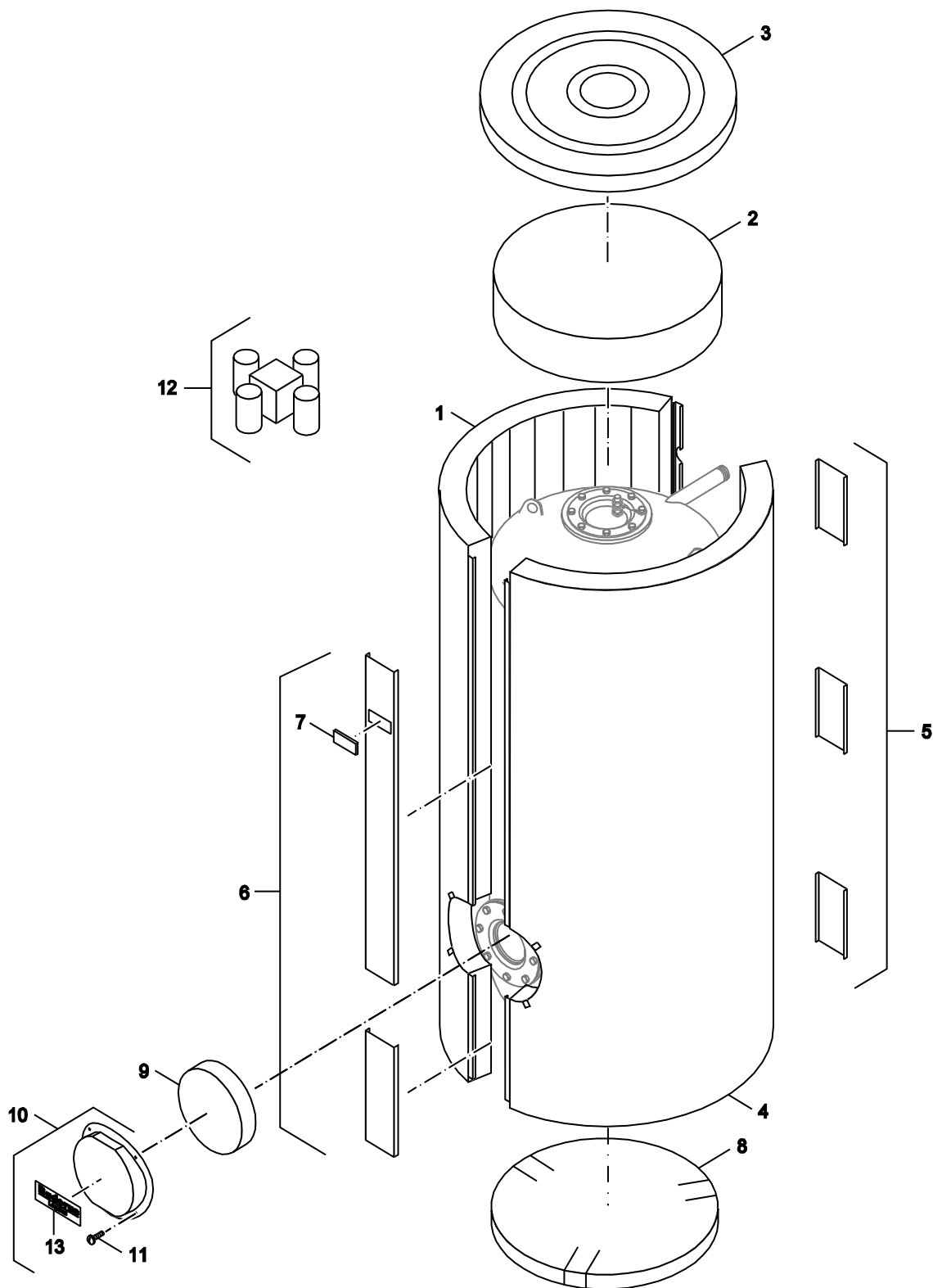




Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos



99901068.aa.RS-Verkleidung SM400-SM500

**3**

Verkleidung SM400-SM500  
Casing SM400-SM500  
Habillage SM400-SM500  
riv estimento SM400-SM500  
Mantel SM400-SM500  
Rev estimiento SM400-SM500

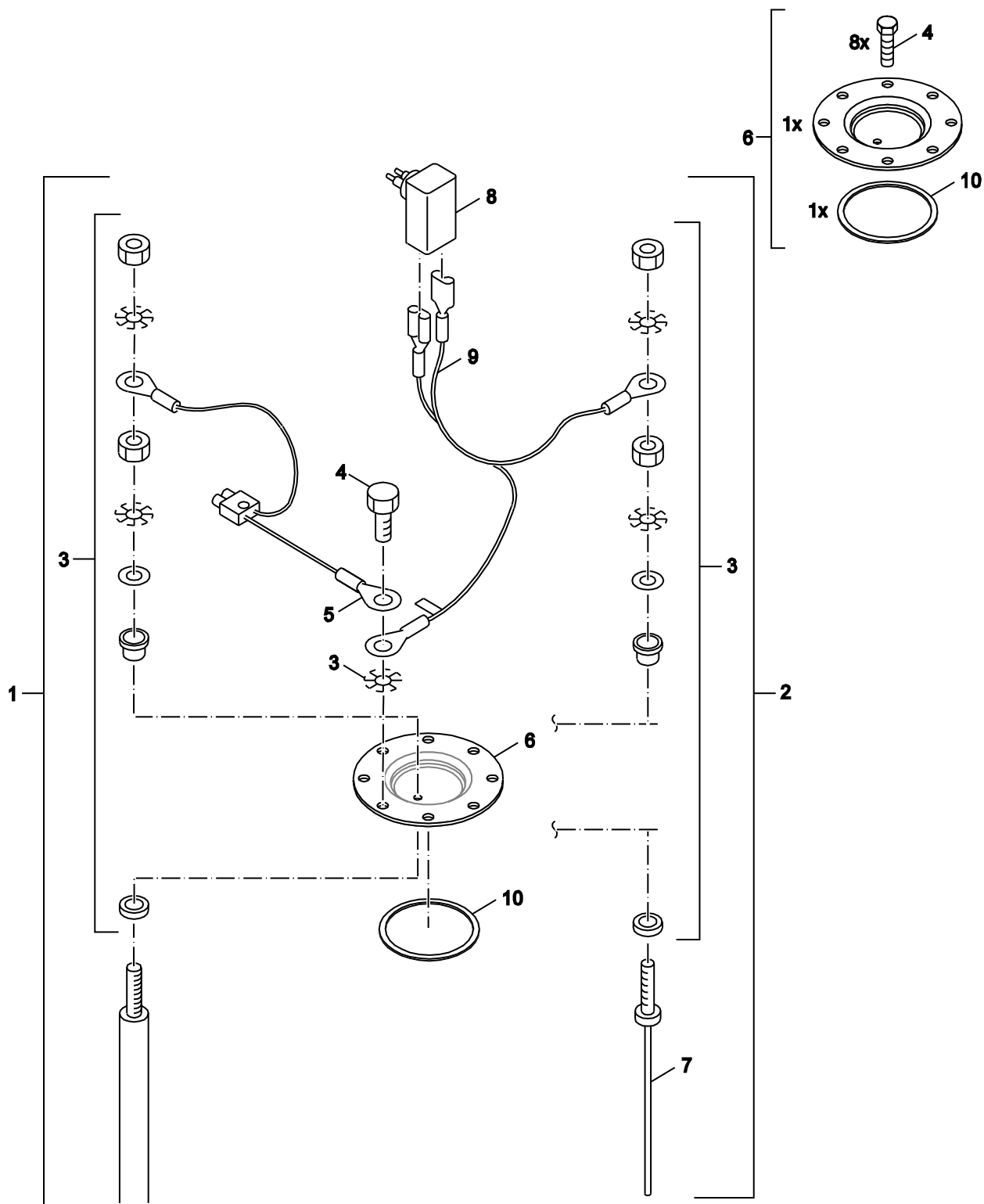
**SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W  
SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1**



Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos



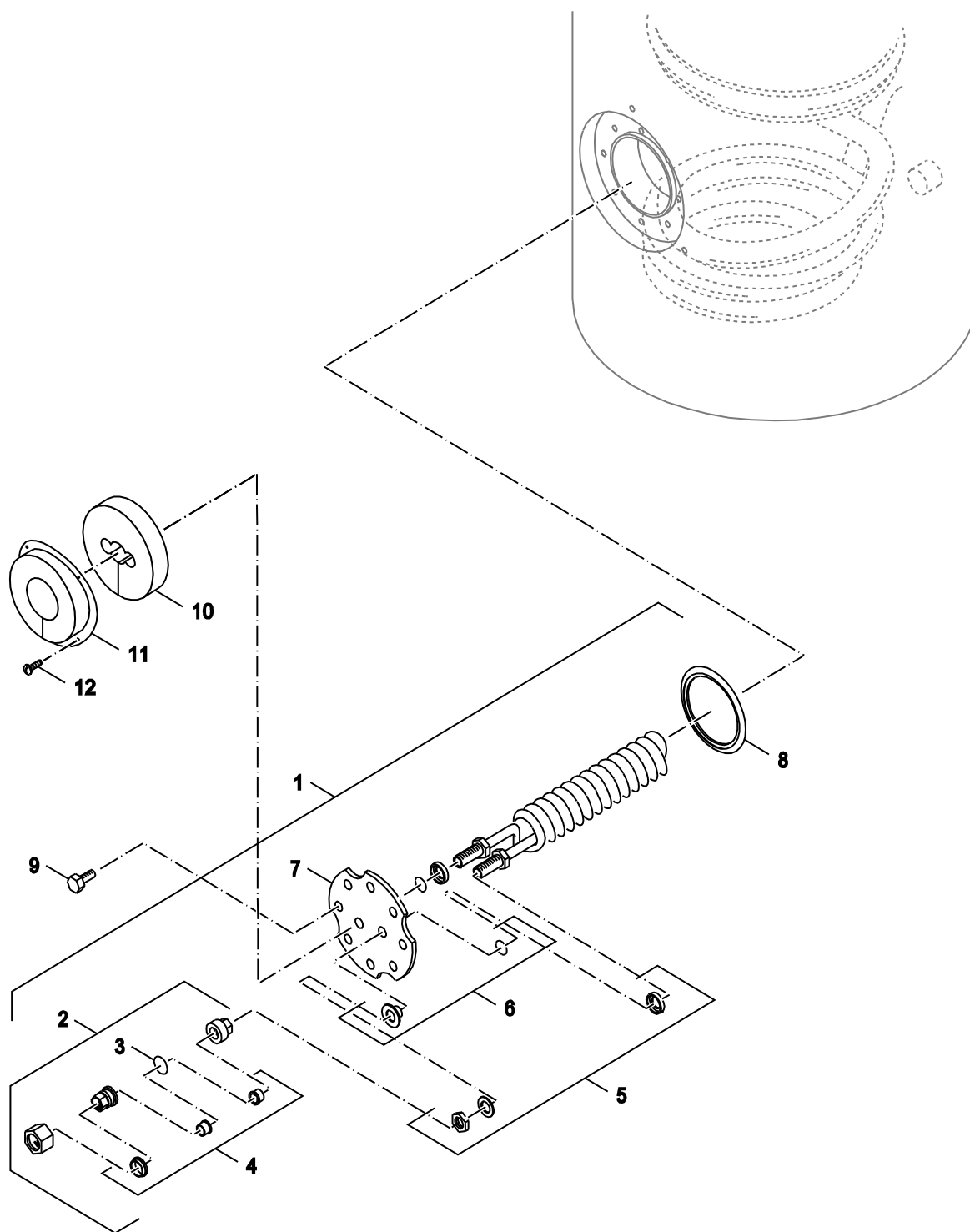
99901069.a.RS-Anode und Handloch

**4**

Handlochdeckel + Anode SM300-SM500  
Hand hole cover + anode SM300-SM500  
Trappe de visite + Anode SM300-SM500  
Coperchio d'ispezione + AnodoSM300-SM500  
Handgatdeksel + Anode SM300-SM500  
Tapa de la boca de hombre + anodo SM

**SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W**  
**SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1**





99901070.aa.RS-Wärmetauscher SM300-SM400-SM-500

**5**

Rippenrohr-Wärmetauscher SM300-SM500  
rib pipe-Heat exchanger SM300-SM500  
Echangeur de chaleur SM300-SM500  
Scambiatore di calore SM300-SM500  
Warmtewisselaar SM300-SM500  
Intercambiador de calor SM300-SM500

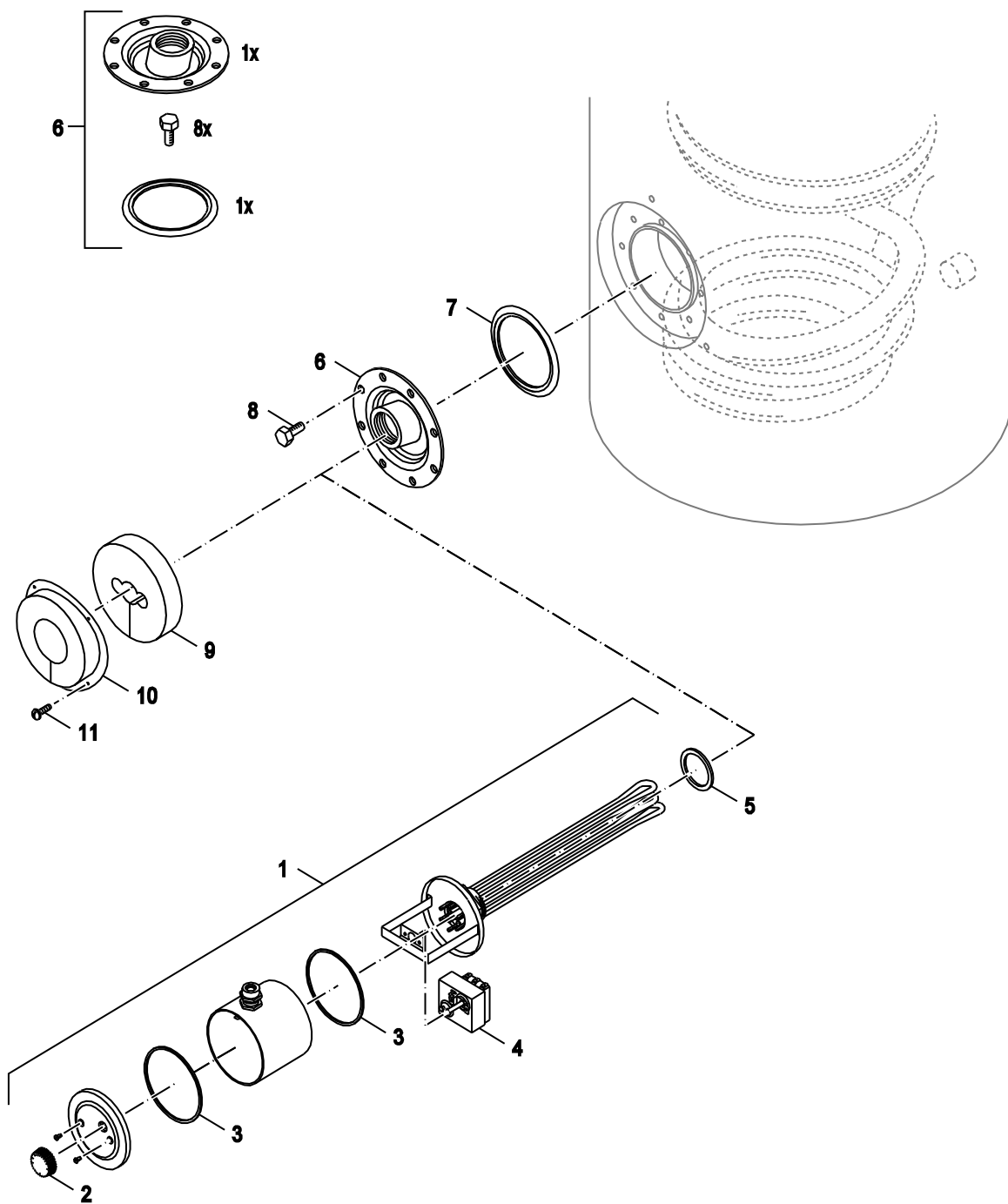
**SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W  
SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1**

| Pos  | Bezeichnung<br>Description<br>Dénomination<br>Descrizioni<br>Benaming<br>Descripción | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Numéro de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | SM300 | SM300 W | SM300/1 | SM300/1 V1 | SM300/1 W | SM300/1 W V1   | SM400 | SM400 W | SM500 | SM500 W |  |  |  |          |  |  |  |  | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |  |
|--|--|---|-------|---------|---------|------------|-----------|--|-------|---------|-------|---------|--|--|--|----------|--|--|--|--|---|--|
|  |  |   |       |         |         |            |           |  |       |         |       |         |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 1  | Wärmetauscher Rippenrohr 1qm kompl.  | 63033284  | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 1  | Wärmetausch Rippenrohr 1qm kompl. V1   | 7 747 004 759   |       |         |         | ■          |           | ■  |       |         |       |         |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 2  | Rohrverschraubung elektrisch Isol G 1/2"   | 5268902   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 3  | O-Ring 21x4 (2x)   | 5268910   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 4  | Isolierungsset für Rippenrohr WT   | 5268906   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 5  | Verschraubungsset für Rippenr WT   | 5268912   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 6  | Dichtungssatz für Rippenrohr WT  | 5268908   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 7  | Handlochdeckel DN120 f Rippenrohr WT V1  | 7 747 009 546   |       |         |         | ■          |           | ■  |       |         |       |         |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 7  | Handlochdeckel RiRo WT   | 8 735 100 538   | ■     | ■       | ■       |            | ■         |  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 8  | Dichtring 120x152x10mm   | 63043454  | ■     | ■       | ■       |            | ■         |  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 8  | O-Ring 120,02x6,99-N   | 8 718 572 538 0   |       |         |         | ■          |           | ■  |       |         |       |         |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 9  | 6kt-Schraube M10x25 (8x) SW16  | 7 735 500 189   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 10   | Wärmeschutzscheibe gelocht H50 - 300   | 3869330   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  |       |         |       |         |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 10   | Wärmeschutzscheibe gelocht H70 400-1000  | 63004277  |       |         |         |            |           |  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 11   | Abdeckung für Handl gelocht SU300 E-Hz   | 3869334   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  |       |         |       |         |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 11   | Abdeckung vorne gelocht 400/500  | 63004274  |       |         |         |            |           |  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| 12   | Blehschraube St 4,2x13 (10x)   | 7 747 027 696   | ■     | ■       | ■       | ■          | ■         | ■  | ■     | ■       | ■     | ■       |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
|  |  |   |       |         |         |            |           |  |       |         |       |         |  |  |  |          |  |  |  |  |   |  |
| <b>SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W</b><br><b>SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1</b> |  |   |       |         |         |            |           | Rippenrohr-Wärmetauscher SM300-SM500<br>rib pipe-Heat exchanger SM300-SM500<br>Echangeur de chaleur SM300-SM500<br>Scambiatore di calore SM300-SM500<br>Warmtewisselaar SM300-SM500<br>Intercambiador de calor SM300-SM500 |       |         |       |         |  |  |  | <b>5</b> |  |  |  |  |   |  |

Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos



6720905516.aa.RS-Elektro-Heizeinsatz SM300-SM40

**6**

Elektro-Heizeinsatz SM300-SM500  
Elektro-Heating element SM300-SM500  
Elektro-Corps de chauffe SM300-SM500  
Elektro-Inserto riscaldamentoo SM300-SM50  
Elektro-Weerstand SM300-SM500  
Elektro-Elemento de calefacción SM300-500

**SM300 - SM500, SM300 W - SM500 W  
SM300/1, SM300/1 W, SM300/1 V1**





**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

**Liste des traductions**  
**Traduzione delle descrizioni**

**Vertalinglijst**  
**Lista de traducciones**

| Pos       | Description                              | Denomination                          | Descrizione                               | Benaming                                | Descripción                              |
|-----------|--|---------------------------------------|---|---|--|
| <b>1A</b> | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>         | <b>Gruppo di costruzione</b>              | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1         | Sealing ring 120x152x10mm                | Joint etancheite 120x152x10mm         | Anello di tenuta 120x152x10mm             | Afdichtring 120x152x10mm                | Junta D120x152x10mm brida registro acumu |
| 2         | Manhole cover D210mm (dummy)             | Couvercle 8 trous pour s160           | Coperchio d'ispezione D 210 mm (cieco)    | Boilerdeksel voor mangat D210 SU160-300 | Brida de registro D210mm (ciega)         |
| 3         | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16   | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16  | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 4         | Thermal insulation D260 inspection port  | Isolation trappe d260*50              | Isolamento Coperchio di pulizia D260      | Isolatie Reinigingsdeksel D260          | Aislante D260                            |
| 5         | Cover access cover 300 ntrl              | Cache orifice couvercle trappe 300    | Copertura per foro d'ispezione 300        | Afdekking voor handgat 300 ntrl         | Recubrimiento para agujero mano 300      |
| 6         | Sheet screw St 4,2x13 (10x)              | Vis # tôle St 4,2x13 (10x)            | Vite autofilettante pz St 4,2x13 (10x)    | Plaatschroef St 4,2x13 (10x)            | Tornillo para chapa St 4,2x13 (10x)      |
| 9         | Cover Outer Case D667,3x50mm black       | Couvercle Couvercle D667,3x50mm noir  | Copertura Coperchio D667,3x50mm nero      | Afdekking Deksel D667,3x50mm zwart      | Recubrimiento Tapa D667,3x50mm negro     |
| 10        | Badge Logalux,self adhesive              | Plaque signalétique autocollante      | Targhetta dell'apparecchio , autoad.      | Typeplaat zelfkl                        | Etiqueta , autoadhesiva                  |
| 11        | Screw ISO4017 M10x30 A3K (10X)           | VIS ISO 4017 M10x30 A3K (10x)         | Vite Iso 4017 M10x30 A3K (10x)            | Schroef Iso 4017 M10x30 A3K (10x)       | Tornillo Iso 4017 M10x30 A3K (10x)       |
| 12        | Sleeve R3/4x35                           | MANCHON SBS R3/4x35                   | Boccola R3/4x35                           | Huls R3/4x35                            | Manguito R3/4x35                         |
| 12        | Sleeve R1x35                             | Manchon R1x35                         | Boccola R1x35                             | Huls R1x35                              | Manguito R1x35                           |
| 12        | Sleeve R1 1/4x35                         | Manchon R1 1/4x35                     | Boccola R1 1/4x35                         | Huls R1 1/4x35                          | Manguito R1 1/4x35                       |
|           | Thermometer kit with housing             | Thermometre pour SU/SM                | Termometro 30-80°C SU/SM 160-300          | Thermometer TBS-SU boiler               | Termómetro compl. SU/SM 160-300          |
| <b>1B</b> | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>         | <b>Gruppo di costruzione</b>              | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1         | Sealing ring 120x152x10mm                | Joint etancheite 120x152x10mm         | Anello di tenuta 120x152x10mm             | Afdichtring 120x152x10mm                | Junta D120x152x10mm brida registro acumu |
| 1         | O-ring 120,02x6,99-N                     | Joint torique 120,02x6,99-N           | O-ring 120,02x6,99-N                      | O-ring 120,02x6,99-N                    | Anillo tórico 120,02x6,99-N              |
| 2         | Manhole cover D210mm (dummy)             | Couvercle 8 trous pour s160           | Coperchio d'ispezione D 210 mm (cieco)    | Boilerdeksel voor mangat D210 SU160-300 | Brida de registro D210mm (ciega)         |
| 2         | Hand hole cover DN120 enameled           | TRAPPE DE VISITE DN120                | Coperchio d'ispezione DN120               | Boilerdeksel mangat SU+ST/4 "V1"        | Tapa de la boca de hombre DN120          |
| 3         | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16   | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16  | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 4         | Thermal insulation D260 inspection port  | Isolation trappe d260*50              | Isolamento Coperchio di pulizia D260      | Isolatie Reinigingsdeksel D260          | Aislante D260                            |
| 5         | Cover lateral for Hand hole cover SU300  | Couvercle trappe ballon SU300         | Copertina per Coperchio d'ispezione SU300 | Deksel voor TBS-SU300 Zijkant           | Recubrimiento boca de hombre SF300       |
| 6         | Sheet screw St 4,2x13 (10x)              | Vis # tôle St 4,2x13 (10x)            | Vite autofilettante pz St 4,2x13 (10x)    | Plaatschroef St 4,2x13 (10x)            | Tornillo para chapa St 4,2x13 (10x)      |
| 9         | Anode G1 1/2" D33x800mm                  | ANODE G1 1/2" D33x800MM SM300-1       | Anodo G1 1/2" D33x800mm                   | Anode G1 1/2" D33x800mm                 | Anodo G1 1/2" D33x800mm SM300            |
| 10        | Cover Outer Case D667,3x50mm black       | Couvercle Couvercle D667,3x50mm noir  | Copertura Coperchio D667,3x50mm nero      | Afdekking Deksel D667,3x50mm zwart      | Recubrimiento Tapa D667,3x50mm negro     |
| 11        | Badge Logalux,self adhesive              | Plaque signalétique autocollante      | Targhetta dell'apparecchio , autoad.      | Typeplaat zelfkl                        | Etiqueta , autoadhesiva                  |
| 12        | Screw ISO4017 M10x30 A3K (10X)           | VIS ISO 4017 M10x30 A3K (10x)         | Vite Iso 4017 M10x30 A3K (10x)            | Schroef Iso 4017 M10x30 A3K (10x)       | Tornillo Iso 4017 M10x30 A3K (10x)       |
| 13        | Sleeve R3/4x35                           | MANCHON SBS R3/4x35                   | Boccola R3/4x35                           | Huls R3/4x35                            | Manguito R3/4x35                         |
| 13        | Sleeve R1x35                             | Manchon R1x35                         | Boccola R1x35                             | Huls R1x35                              | Manguito R1x35                           |
| 13        | Sleeve R1 1/4x35                         | Manchon R1 1/4x35                     | Boccola R1 1/4x35                         | Huls R1 1/4x35                          | Manguito R1 1/4x35                       |
|           | Thermometer kit with housing             | Thermometre pour SU/SM                | Termometro 30-80°C SU/SM 160-300          | Thermometer TBS-SU boiler               | Termómetro compl. SU/SM 160-300          |
| <b>2</b>  | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>         | <b>Gruppo di costruzione</b>              | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1         | Sealing ring 120x152x10mm                | Joint etancheite 120x152x10mm         | Anello di tenuta 120x152x10mm             | Afdichtring 120x152x10mm                | Junta D120x152x10mm brida registro acumu |
| 2         | Manhole cover D210mm (dummy)             | Couvercle 8 trous pour s160           | Coperchio d'ispezione D 210 mm (cieco)    | Boilerdeksel voor mangat D210 SU160-300 | Brida de registro D210mm (ciega)         |
| 3         | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16   | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16  | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 4         | Plug G 1 1/2" w with PTFE-Ring           | Bouchon G1 1/2"                       | Tappo G 1 1/2" con anello di PTFE compl.  | Pluggen G 1 1/2" met PTFE-ring compl.   | Tapón G 1 1/2" con anillo de PTFE compl. |
| <b>3</b>  | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>         | <b>Gruppo di costruzione</b>              | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1         | Thermal insulat L.h. 400/2-100 blue      | ISOL GAUCHE SM/ST/SF 400/2-100        | Isolamento sinistra blu SM/ST/SF 400/2    | Isolatie Links blauw SM/ST/SF 400/2-100 | Aislante SM/ST/SF 400/2-100 izquierdo    |
| 1         | Thermal insulation L.h. 400/2-100 white  | Isolation gauche SM 400/2-100 blanc   | ISOLAMENTO SINISTRO SU400 (100mm) bianco  | Isolatie SM 400/2-100 links wit         | Aislamiento izquierda 400/2-100 blanc    |
| 1         | Insulation SM/ST/SF 500/2 left blue      | Isolation SM/ST/SF 500/2 gauche bleu  | Coibentazione SM/ST/SF 500/ sinistra blu  | Isolatie SM/ST/SF 500/2 links blauw     | Aislamiento SM/ST/SF 500/ izquierda azul |
| 1         | Insulation 500/2 left w hite             | Isolation 500/2 gauche blanc          | Coibentazione 500/2 sinistra bianco       | Isolatie 500/2 links w it               | Aislamiento 500/2 izquierda blanc        |
| 2         | Insulation 400/500 top single            | Isolation 400/500 Couvercle           | Coibentazione 400/500 Coperchio           | Isolatie 400/500 Deksel                 | Aislamiento 400/500 Tapa                 |
| 3         | Casing lid D850x50mm (WS 100mm) ST/SF    | Couvercle ST/SF400-500 SU/SM400-500   | Coperchio 400/500 (100mm)                 | Deksel 400/500 (100mm)                  | Carcasa superior D850x50mm (WS 100mm)    |
| 4         | Thermal insulation R.h. SM/ST/SF400 blue | Isolation droit SM/ST/SF 400-100 bleu | Isolamento destra blu SM/ST/SF 400-100    | Isolatie Rechts blauw SM/ST/SF 400-100  | Aislante derecha SM/ST/SF 400-100 azul   |
| 4         | Thermal insulation R.h. SM 400/2 white   | ISOLATION DROIT SM 400/2 Blanc        | ISOLAMENTO DESTRO (100mm) bianco          | Isolatie rechts SM 400/2 wit            | Aislamiento derecha SM 400/2 blanc       |
| 4         | Insulation SM/ST/SF 500/2 right blue sin | Isolation SM/ST/SF 500/2 droite bleu  | Coibentazione SM/ST/SF 500/2 destra blu   | Isolatie SM/ST/SF 500/2 rechts blauw    | Aislamiento SM/ST/SF 500/2 derecha azul  |
| 4         | Insulation 500/2 right w hite            | Isolation 500/2 droite blanc          | Coibentazione 500/2 destra bianco         | Isolatie 500/2 rechts w it              | Aislamiento 500/2 derecha blanc          |
| 5         | Protective strip rear 400-1000L (Set 3x) | Fixation arr isol 400-1000/2 (Set 3x) | Asse di copertura posteriore (set 3x)     | Afdekljst achter 400-1000L (Set 3x)     | Embellecedor trasero 400-1000L (Set 3x)  |
| 6         | Protective strip front 400               | Barre de recouvrement avant 400       | Asse di copertura anteriore 400           | Afdekljst voor 400                      | Embellecedor frontal 400                 |
| 6         | Protective strip front 500               | CAPOT AVANT 500                       | Prima pagina di copertina striscia 500    | afdekstrook Voor 500                    | Embellecedor frontal completo SM400-500  |
| 7         | Cover 28x61x6 black                      | Couvercle 28x61x6 noir                | Coperchio 28x61x6 nero                    | Afdekking 28x61x6 zw art                | Recubrimiento 28x61x6 negro              |
| 8         | Insulation 400/500 bottom singl          | Isolation 400/500 bas                 | Coibentazione 400/500 sotto               | Isolatie 400/500 onder                  | Aislamiento 400/500 debajo               |
| 9         | Insulation flange front unpunched single | Disque d'isolation                    | Disco termoisolante                       | Isolatieplaatje flens vo zonder gaten   | Disco aislante                           |
| 10        | Cover front 400/500                      | Couvercle avant 400/500               | Copertura anteriore 400/500               | Afdekking voor 400/500                  | Recubrimiento de la boca de hombre       |
| 11        | Sheet screw St 4,2x13 (10x)              | Vis # tôle St 4,2x13 (10x)            | Vite autofilettante pz St 4,2x13 (10x)    | Plaatschroef St 4,2x13 (10x)            | Tornillo para chapa St 4,2x13 (10x)      |
| 12        | Thermal insulation addit. set 400-1000   | Isolation supérieure 400-1000 l       | Set supplementare Isolamento 400-1000L    | Isolatie extra set 400-1000 L           | Aislante adicional 400-1000 L            |
| 13        | Badge Logalux,self adhesive              | Plaque signalétique autocollante      | Targhetta dell'apparecchio , autoad.      | Typeplaat zelfkl                        | Etiqueta , autoadhesiva                  |

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

**Liste des traductions**  
**Traduzione delle descrizioni**

**Vertalinglijst**  
**Lista de traducciones**

| Pos      | Description                              | Denomination                             | Descrizione                               | Benaming                                | Descripción                              |
|----------|--|--|---|---|--|
|          | Thermometer 30 - 80 degree C             | Thermometre 30-80#c pour LT              | Termometro 30-80 gradi C                  | Thermometer TBS LLT horizontaal         | Termómetro analógico horizontal          |
|          | Digital thermometer with capillary 3 DTA | Thermom#tre numérique DTA                | SONDA BOLLITORE DIGITALE DTA              | THERMOMETER DIGITAAL P500/750/100-120S  | Termometro Digital SU750                 |
| <b>4</b> | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>            | <b>Gruppo di costruzione</b>              | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1        | Chain anode 4 sect. 723/693mm M8         | Anode 4 elts 723/693mm m8 cpl.           | Anodo a catena 4 el. 723/693 mm M8        | Kettinganode 4 Gld 723/693 mm M8 compl. | Ánodo de cadena 4 elementos 723/693mm M8 |
| 1        | Anode D33x700mm                          | Anode magn cpl d33x700mm st 301          | Anodo D33x700mm                           | Magnesium-anode 33x700 mm               | Anodo D33x700mm                          |
| 1        | Anode D33x800mm                          | Anode magn.cpl d33x800mm su500           | Anodo D33x800mm                           | Anode D33x800mm                         | Anodo de Magnesio 33x800mm kompl         |
| 2        | Inert anode UP 400mm                     | Anode inerte UP400 avec branch           | Anode inerte UP400                        | Inertanode met aansluitstekker          | Anodo inerte Correx UP 10-19-H7          |
| 3        | Mounting kit inert anodes (5 pack)       | Fixation Anode Inerte (5x)               | Materiale per il Montaggio Anodo (5x)     | Bevestigingsset inertanoden             | Material de Montaje Ánodo inerte (5x)    |
| 3        | Mounting kit magn.anodes insulated 10 pc | Fixation pour anode (10 pces)            | Set di fissaggio anodi di magnesio (10x)  | Bevestigingsset magnesiumanoden (10x)   | Kit de montaje del Ánodo (10x)           |
| 4        | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16      | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16  | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 5        | Flue gas for magnesium anode             | PRISE DE MASSE ANODE                     | Controllo per anodo di magnesio           | Anode controlefiche                     | Cable medición ánodo de magnesio         |
| 6        | Manhole cover D210mm 10,8                | Trappe visitest D210mm 10,8              | Coperchio d'ispezione D210 mm 10,8        | Deksel handgat D210mm 10,8              | Brida de registro D210 S115UT (ciega)    |
| 7        | Inert anode 400mm with Threaded stud M8  | Anode inerte 400mm avec Tige fileté M8   | Anodo inerte con Perno filettato M8       | Inertanode 400mm met Draadstift M8      | Ánodo inerte 400mm con rosca M8          |
| 8        | Connector potentiostat UP 19H AMP plug   | Potentiostat # connecteur UP 19H         | Potenzio stato connettore UP 19H          | Potentiostat UP 19H                     | Enchufe UP 19H                           |
| 9        | Connecting cable Correx UP               | Conduite de raccordem. Correx UP         | Cavo di collegamento Correx UP completo   | Aansluitkabel 3500mm voor UP19H (050)   | Cable de conexión Correx UP              |
| 10       | Sealing ring 120x152x10mm                | Joint etancheite 120x152x10mm            | Anello di tenuta 120x152x10mm             | Afdichtring 120x152x10mm                | Junta D120x152x10mm brida registro acumu |
| <b>5</b> | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>            | <b>Gruppo di costruzione</b>              | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1        | Heat exchanger finned tube 1qm ST160-300 | Echangeur tube ailette ST160-300         | Scambiatore di calore ST160-300/4         | Warmtewisselaar ST160-300/4             | Intercambiador ST160-300/4               |
| 1        | Rib tubed heat ex 1qm compl. V1          | Tube de chaleur st160-300/4 verp v1      | SCAMBIATORE X SU 160-200 ST160-300/4      | Warmtewisselaar 1qm compl. V1           | Intercambiador 1qm compl. V1             |
| 2        | Insulating screw connection              | Raccord isolation compl. R 1/2 "         | Buratti, R1 / 2 "                         | Bolting R1 / 2                          | Empernado R1 / 2 "                       |
| 3        | 2 O rings 21x4mm                         | JOINT TORIQUE 21X4 2PCES                 | Anello di tenuta 21x4 (2x)                | O-ring 21x4 (2x)                        | Anillo tórico 21x4 (2x)                  |
| 4        | Insulation set                           | Isolation compl.                         | Kit di isolamento                         | Isolatie kit                            | Aislamiento intercambiador de haz        |
| 5        | Screw connection set                     | LOT PRESSES ETOUPES COMPL                | Raccordo                                  | Koppeling                               | Racor                                    |
| 6        | Gasket kit                               | Joints compl.                            | Set guarnizioni                           | Set afdichting                          | Juego de juntas                          |
| 7        | Access cover DN120 f rib tub heatexch V1 | Couvercle DN120 pour tuyau # ailettes V1 | Coperchio d'ispezione DN120 V1            | Handgatdeksel DN120 V1                  | Tapa de la boca de hombre DN120 V1       |
| 7        | Manhole cover RiRo WT                    | TRAPPE VISITE + ECHANG TUB               | Coperchio d'ispezione                     | Handgatdeksel                           | Tapa de la boca de hombre                |
| 8        | Sealing ring 120x152x10mm                | Joint etancheite 120x152x10mm            | Anello di tenuta 120x152x10mm             | Afdichtring 120x152x10mm                | Junta D120x152x10mm brida registro acumu |
| 8        | O-ring 120,02x6,99-N                     | Joint torique 120,02x6,99-N              | O-ring 120,02x6,99-N                      | O-ring 120,02x6,99-N                    | Anillo tórico 120,02x6,99-N              |
| 9        | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16      | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16  | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 10       | Thermal insulation disc perforated H50 - | Disque d'isolation perforée H50 - 300    | Isolamento bucato H50 - 300               | Isolatie geperforeerd H50 - 300         | Aislamiento perforado H50-300            |
| 10       | Thermal insul. disc perforated H70 400   | Disque d'isolation perforée H70 400-1000 | Isolamento bucato H70 400-1000            | Isolatie geperforeerd H70 400-1000      | Aislamiento perforado H70 400-1000       |
| 11       | Cover lateral perforated SU300           | HABIL SUP SU300                          | Copertura tetto Coperchio ispezione 300   | Afdekkap Handgatdeksel SU300            | Recubrimiento boca de hombre SU300       |
| 11       | Cover front perforated 400/500           | COUVERCLE AVANT POINCONNE                | Copertura tetto anteriore 400/500         | Afdekkap voor 400/500                   | Recubrimiento frontal perforado 400/500  |
| 12       | Sheet screw St 4,2x13 (10x)              | Vis # tôle St 4,2x13 (10x)               | Vite autofilettante pz St 4,2x13 (10x)    | Plaat Schroef St 4,2x13 (10x)           | Tornillo para chapa St 4,2x13 (10x)      |
| <b>6</b> | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>            | <b>Gruppo di costruzione</b>              | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1        | EH-2/230-I-AW-Re                         | EH-2/230-I-AW RES ELECT 2 kW AVEC TH V2  | EH-2/230-I-AW-Re                          | E-Heater 2kW 1~230V                     | EH-2/230-I-AW-Re                         |
| 1        | EH-3/400-I-AW-Re                         | EH-3/400-I-AW-RES ELE 3kw AVEC THERM V2  | EH-3/400-I-AW-Re                          | E-Heater 3kW 3~400V                     | EH-3/400-I-AW-Re                         |
| 1        | EH-4,5/400-I-AW-Re                       | EH-4,5/400-I-AW-RESIST ELEC 4,5kW TRI V2 | EH-4,5/400-I-AW-Re                        | E-Heater 4,5kW 3~400V                   | EH-4,5/400-I-AW-Re                       |
| 1        | EH-6/400-I-AW-Re                         | EH-6/400-I-AW-RE ELE 6kW TRI AVEC TH V2  | EH-6/400-I-AW-Re                          | E-Heater 6kW 3~400V                     | EH-6/400-I-AW-Re                         |
| 1        | EH-9/400-I-AW-Re                         | RESIST ELE 9 Kw tri 400 avec AQU         | EH-9/400-I-AW-Re                          | E-Heater 9kW 3~400V                     | EH-9/400-I-AW-Re                         |
| 2        | Rotary selector E-heater regulator       | BOUTON DE REGLAGE RESISTANCE             | Manopola Controllo E-riscaldatore         | Regelknop regelaar e-radiateur          | Botón giratorio acumulador               |
| 3        | Gasket 106x114x2                         | JOINT 106x114x2mm                        | Guarnizione 106x114x2                     | Pakking 106x114x2                       | Junta resistencia 106x114x2              |
| 4        | Control thermostat                       | Thermostat ballon ST1000/2               | Regolatore di temperatura                 | Regelaquaastat voor elekt. weerstand    | Regulador de temperatura                 |
| 5        | Joint washer D60x48x3mm (5x)             | Joint D60x48x3mm (5x)                    | Guarnizione D60x48x3mm (5x)               | Af dichtring D60x48x3mm (5x)            | Anillo junta D60x48x3mm (5x)             |
| 6        | Access cover DN120 w socket              | Couvercle DN120 Manchon                  | Coperchio d'ispezione DN120 con manicott  | Handgatdeksel DN120 met de mouw         | Tapa boca hombre DN120                   |
| 6        | Manhole cover with coupling G1 1/2"      | Trappe visite avec manchon 1 1/2"        | Coperchio d'ispezione con manicott 1 1/2" | Mangatdeksel met koppeling G1 1/2"      | Tapa boca hombre G1 1/2"                 |
| 7        | Sealing ring 120x152x10mm                | Joint etancheite 120x152x10mm            | Anello di tenuta 120x152x10mm             | Afdichtring 120x152x10mm                | Junta D120x152x10mm brida registro acumu |
| 7        | O-ring 120,02x6,99-N                     | Joint torique 120,02x6,99-N              | O-ring 120,02x6,99-N                      | O-ring 120,02x6,99-N                    | Anillo tórico 120,02x6,99-N              |
| 8        | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16      | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16  | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 9        | Thermal insulation disc perforated H50 - | Disque d'isolation perforée H50 - 300    | Isolamento bucato H50 - 300               | Isolatie geperforeerd H50 - 300         | Aislamiento perforado H50-300            |
| 9        | Thermal insul. disc perforated H70 400   | Disque d'isolation perforée H70 400-1000 | Isolamento bucato H70 400-1000            | Isolatie geperforeerd H70 400-1000      | Aislamiento perforado H70 400-1000       |
| 10       | Cover lateral perforated SU300           | HABIL SUP SU300                          | Copertura tetto Coperchio ispezione 300   | Afdekkap Handgatdeksel SU300            | Recubrimiento boca de hombre SU300       |
| 10       | Cover front perforated 400/500           | COUVERCLE AVANT POINCONNE                | Copertura tetto anteriore 400/500         | Afdekkap voor 400/500                   | Recubrimiento frontal perforado 400/500  |
| 11       | Sheet screw St 4,2x13 (10x)              | Vis # tôle St 4,2x13 (10x)               | Vite autofilettante pz St 4,2x13 (10x)    | Plaat Schroef St 4,2x13 (10x)           | Tornillo para chapa St 4,2x13 (10x)      |

| Gerätetypen<br>Types of appliances                                   |   | Types de chaudières<br>Tipo apparecchi            |  | Toesteltypen<br>Tipos de aplicaciones   |  |
|--|---|---|--|---|--|
| Gerät<br>Appliance<br>Chaudière<br>Apparecchio<br>Toestel<br>Aparato | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Numéro de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | Land<br>Country<br>Pays<br>Paese<br>Land<br>Paese | S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr. | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |  |
| <b>SM400 "BE"</b>  | 7 747 300 007   | Belgien   |  |   |  |
| <b>SM400 W "BE"</b>  | 7 747 300 005   | Belgien   |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 7 747 300 006   | Belgien   |  |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 7 747 300 004   | Belgien   |  |   |  |
| <b>SM400 "BA"</b>  | 30005343  | Bosnien und Herzegowina                           |  |   |  |
| <b>SM500 "BA"</b>  | 30005350  | Bosnien und Herzegowina                           |  |   |  |
| <b>SM500 "BR/PT"</b>   | 30007358  | Brasilien   |  |   |  |
| <b>SM500 W "BR/PT"</b>   | 30007360  | Brasilien   |  |   |  |
| <b>SM400 "BR/PT"</b>   | 30007357  | Brasilien,Portugal                                |  |   |  |
| <b>SM400 W "BR/PT"</b>   | 30007359  | Brasilien,Portugal                                |  |   |  |
| <b>SM400 "BG"</b>  | 30005244  | Bulgarien   |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005257  | Bulgarien   |  |   |  |
| <b>SM400 IPPC "CL"</b>   | 7 747 304 723   | Chile   |  |   |  |
| <b>SM500 IPPC "CL"</b>   | 7 747 304 725   | Chile   |  |   |  |
| <b>SM500 W IPPC "CL"</b>   | 7 747 304 726   | Chile   |  |   |  |
| <b>SM400 W "CN"</b>  | 7 747 304 273   | China   |  |   |  |
| <b>SM500 W "CN"</b>  | 7 747 304 272   | China   |  |   |  |
| <b>SM300/1</b>   | 5011100   | Deutschland                                       |  |   |  |
| <b>SM300/1 W</b>   | 5011105   | Deutschland                                       |  |   |  |
| <b>SM300/1 V1</b>  | 7 747 001 850   | Deutschland,Luxemburg,Polen,Tschechien            |  |   |  |
| <b>SM300/1 W V1</b>  | 7 747 001 851   | Deutschland,Luxemburg,Polen,Tschechien            |  |   |  |
| <b>SM300</b>   | 5011085   | Deutschland,Ukraine                               |  |   |  |
| <b>SM300 W</b>   | 5011095   | Deutschland,Ukraine                               |  |   |  |
| <b>SM400</b>   | 5067156   | Deutschland,Ukraine,Österreich                    |  |   |  |

| Gerätetypen<br>Types of appliances                                   |   | Types de chaudières<br>Tipo apparecchi            |  | Toesteltypen<br>Tipos de aplicaciones   |  |
|--|---|---|--|---|--|
| Gerät<br>Appliance<br>Chaudière<br>Apparecchio<br>Toestel<br>Aparato | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Numéro de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | Land<br>Country<br>Pays<br>Paese<br>Land<br>Paese | S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr. | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |  |
| <b>SM400 W</b>   | 5067158   | Deutschland, Ukraine, Österreich                  |  |   |  |
| <b>SM500 "RU"</b>  | 30005259  | Estland, Lettland, Litauen, Russland              |  |   |  |
| <b>SM400 "FR"</b>  | 7 747 300 003   | Frankreich  |  |   |  |
| <b>SM400 W "FR"</b>  | 7 747 300 001   | Frankreich  |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 7 747 300 002   | Frankreich  |  |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 7 747 300 000   | Frankreich  |  |   |  |
| <b>SM400 "GR"</b>  | 30005344  | Griechenland                                      |  |   |  |
| <b>SM400 "JO/SY/IL/LB/AE"</b>  | 7 747 312 360   | Israel, Jordanien, Libanon, Syrien,               |  |   |  |
| <b>SM500 "JO/SY/IL/LB/AE"</b>  | 7 747 312 361   | Israel, Jordanien, Libanon, Syrien,               |  |   |  |
| <b>SM400 "IT"</b>  | 30005339  | Italien   |  |   |  |
| <b>SM400 W "IT"</b>  | 30005362  | Italien   |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005346  | Italien   |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005364  | Italien   |  |   |  |
| <b>SM500 "ES/PT"</b>   | 30005347  | Kolumbien, Portugal                               |  |   |  |
| <b>SM400 "HR"</b>  | 30005342  | Kroatien  |  |   |  |
| <b>SM400 W IPPC "HR"</b>   | 7 736 613 445   | Kroatien  |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005349  | Kroatien  |  |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 7 736 613 446   | Kroatien  |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 5067162   | Luxemburg, Ukraine, Österreich                    |  |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 5067164   | Luxemburg, Ukraine, Österreich                    |  |   |  |
| <b>SM400, blau "IPPC"</b>  | 7 747 303 397   | Neutral   |  |   |  |
| <b>SM400, weiss "IPPC"</b>   | 7 747 303 398   | Neutral   |  |   |  |
| <b>SM500</b>   | 7 747 303 399   | Neutral   |  |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 7 747 303 400   | Neutral   |  |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 30005669  | Neutral   |  |   |  |

| Gerätetypen<br>Types of appliances                                   |   | Types de chaudières<br>Tipo apparecchi            |   | Toesteltypen<br>Tipos de aplicaciones   |  |
|--|---|---|---|---|--|
| Gerät<br>Appliance<br>Chaudière<br>Apparecchio<br>Toestel<br>Aparato | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Numéro de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | Land<br>Country<br>Pays<br>Paese<br>Land<br>Paese | S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr.<br>S-Nr. | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |  |
|  |   |   |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 W "NL"</b>  | 7 736 500 726   | Niederlande                                       |   |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 7 736 500 727   | Niederlande                                       |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 "PL"</b>  | 30005240  | Polen   |   |   |  |
| <b>SM400 W "PL"</b>  | 30008579  | Polen   |   |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005253  | Polen   |   |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 30008580  | Polen   |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 "ES/PT"</b>   | 30005340  | Portugal, Spanien                                 |   |   |  |
| <b>SM400 W "ES/PT"</b>   | 30005668  | Portugal, Spanien                                 |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 "RO"</b>  | 30005245  | Rumänien  |   |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005258  | Rumänien  |   |   |  |
| <b>SM500 W</b>   | 7 735 500 001   | Rumänien  |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 "RU"</b>  | 30005246  | Russland  |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 "CH"</b>  | 30005338  | Schweiz   |   |   |  |
| <b>SM400 W "CH"</b>  | 30005361  | Schweiz   |   |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005345  | Schweiz   |   |   |  |
| <b>SM500</b>   | 30005363  | Schweiz   |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM300/1 V1 "RS"</b>   | 7 747 310 141   | Serbien   |   |   |  |
| <b>SM300/1W V1 "RS"</b>  | 7 747 310 142   | Serbien   |   |   |  |
| <b>SM400 "RS"</b>  | 7 747 310 143   | Serbien   |   |   |  |
| <b>SM400 W "RS"</b>  | 7 747 310 145   | Serbien   |   |   |  |
| <b>SM500 "RS"</b>  | 7 747 310 144   | Serbien   |   |   |  |
| <b>SM500 W "RS"</b>  | 7 747 310 146   | Serbien   |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 "SK"</b>  | 30005243  | Slowakei  |   |   |  |
| <b>SM500 "SK"</b>  | 30005256  | Slowakei  |   |   |  |
|  |   |   |   |   |  |
| <b>SM400 "SI"</b>  | 30005341  | Slowenien   |   |   |  |



**Bosch Thermotechnik GmbH**  
**D-35576 Wetzlar / Germany**

**Buderus**